

# Cuba PLUS

Suplemento  
Invierno

Diversidad-Riquezas-Destinos  
[www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

Latinos

Bogotá  
y el arte moderno

Lynn Milanés,  
yo canto por amor al arte

Cuba Cruise  
Conozca la Isla como nunca antes

Vuelta Abajo,  
visita a sus plantaciones  
durante el Festival

500  
TRINIDAD  
1514 2014



XVI FESTIVAL  
DEL HABANO

24 al 28 de febrero

# CUBA

*un destino ideal  
para su salud*

**SERVIMED**, Empresa líder con más de 25 años de experiencia en la Gestión Internacional de los servicios de Salud.

Ponemos a su disposición los logros de la ciencia médica cubana a través de nuestros programas y tratamientos personalizados

#### Principales programas

- Rehabilitación de las adicciones
- Cáncer
- Clínicos-Quirúrgicos
- Retinosis pigmentaria
- Soriasis y vitiligo
- Cirugía estética
- Neurorestaurativos
- Rehabilitación ortopédica
- Estomatología
- Tratamiento del pie diabético

#### Otros Servicios

- Ópticas
- Farmacias
- Consulta online
- Atención médica al turista



[medicos@sermed.cha.tur.cu](mailto:medicos@sermed.cha.tur.cu)

[www.servimedcuba.com](http://www.servimedcuba.com)

Tel.: (53 7) 204 1630 / (537) 204 2658



**SERVIMED**  
TURISMO Y SALUD

# venezuelaexporta



## Bancoex

Es tiempo de cruzar fronteras



[www.venezuelatrade.com](http://www.venezuelatrade.com)



@bancoexVE



@Vzlaexport



Gobierno del Poder Popular  
para el Comercio



# SUMARIO

EDICIÓN - invierno

- 6** Trinidad, medio milenio de la ciudad museo del Caribe
- 10** Visita a las plantaciones de Vuelta Abajo en el XVI Festival del Habano
- 14** Cuba Cruise
- 18** Bogotá y el arte moderno
- 22** Vuelo Cayo Hueso - La Habana un suceso histórico
- 26** Camagüey: Historia y modernidad entre iglesias y tinajones
- 28** Leticia Sánchez Toledo: del movimiento al reposo
- 32** El Mausoleo de Simón Bolívar
- 36** Lynn Milanés, yo canto por amor al arte
- 40** Costa Rica: Para conocer San José
- 42** Cuba abre una puerta literaria al Ecuador
- 46** Por una universidad socialmente responsable



**Dominic Soave**

*Editor Fundador*

**Mercedes Ramos**

*Corresponsal de Cubaplus en Cuba*

**Katia Gil**

*Coordinadora para las Modas*

**Pedro Barreras**

*Comercial*

**Patricia Pérez**

*Asistente Administrativa*

*Servicios Editoriales Prensa Latina*

**Ana María Ruiz**

*Editora*

**Rafael Garrote Reyna**

*Arte y Diseño*

**Leonela Hernández**

*Correctora*

**José Meriño**

*Fotógrafo*

Suplemento de la revista Cubaplus publicada por Taina Communications Ltd.

**Corresponsalía en Cuba:**

Hotel Palco, Room 108, Calle 146 e/ 11 y 13, Playa, La Habana, Cuba.

Tel. (537) 204 8647 / [www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com)

**Oficina PRENSA LATINA en México D. F.**

Insurgentes Centro 125, Edif. B, Apto.

504, 5to. Piso, Colonia San Rafael,

Delegación Cuauhtemoc,

Código Postal 06470, Mex. D.F.

Telefax: 119-52-(55) 5546-6015 y 16

Fax: (55) 5592-0570

E-mail: [plmexico@prensalatina.com.mx](mailto:plmexico@prensalatina.com.mx)

**Oficinas en Canadá**

115-998 Beach Avenue, Vancouver, BC, V6Z 2Ng.

E-mail: [cubaplus@taina.com](mailto:cubaplus@taina.com)/[www.cubaplus.ca](http://www.cubaplus.ca)

**Oficina en Toronto:**

55 City Centre Drive, Suite 400, Mississauga,

ON L5B 1M3

Tel: 647-260 5045

Todos los derechos reservados. La opinión de los artículos es exclusiva de los autores. Prohibida la reproducción total o parcial sin previo acuerdo con la dirección de la revista.

email: [thehavanareporter@prensa-latina.cu](mailto:thehavanareporter@prensa-latina.cu)

# THE Havana Reporter®

Weekly Newspaper of the Prensa Latina News Agency

YOUR SOURCE  
OF NEWS & MORE



SU FUENTE  
DE NOTICIAS Y MÁS

Periódico Semanal de la Agencia de Noticias Prensa Latina

**THE Havana Reporter®**

[www.havanareporternews.com](http://www.havanareporternews.com)

web: [www.prensa-latina.cu](http://www.prensa-latina.cu)

# Editorial

*Estimados lectores:*

**Cubaplus Latinos** es el nombre de lo que hasta la pasada edición fue **55 Minutos**, que tiene el objetivo de reflejar más la vida de los países latinoamericanos y que, con su nueva imagen, llegue a la mayor cantidad de personas posible de habla hispana en el continente.

En esta ocasión, a propósito del Festival del Habano que se efectúa en febrero cada año, incluimos un artículo sobre las plantaciones tabacaleras de la occidental provincia de Pinar del Río.

Los amantes del crucerismo tienen en esta edición la nueva oferta de esa modalidad en la Isla mediante Cuba Cruise, que incluye un boqueo a Cuba con paradas en Holguín, Santiago de Cuba, Cienfuegos, Trinidad, la Isla de la Juventud, así como Montego Bay en Jamaica.

Para conmemorar el medio siglo de la fundación de dos importantes ciudades cubanas: Trinidad y Camagüey, incluimos dos reportajes sobre ellas, en tanto Universidad 2014, encuentro académico que permite analizar y debatir numerosos tópicos de la enseñanza superior, incluido su papel en el desarrollo sostenible, también se presenta en esta edición de **Cubaplus Latinos**, así como una interesante entrevista de la cantante cubana Lynn Milanés, hija del destacado cantautor Pablo Milanés.

En el ámbito exterior se incluye un artículo sobre el Mausoleo de Simón Bolívar, grandiosa escultura de 54 metros de altura ubicada en Caracas, y el Arte Moderno de Bogotá, Colombia.

Esperamos que **Cubaplus Latinos** satisfaga las expectativas de ustedes, los lectores, para quienes trabajamos y de quienes esperamos sugerencias de temas que deseen publicarnos en nuestras páginas. Si quieren conocer más sobre Cuba y Latinoamérica en general pueden informarse accediendo a nuestro sitio web: [www.cubaplusmagazine.com](http://www.cubaplusmagazine.com).



A handwritten signature in black ink that reads "Dominic Soave".

**Gracias, fraternalmente,**

*Dominic Soave*

*Editor fundador*



HUMIDORES



HABANA

*Único, exclusivo, hecho a mano*

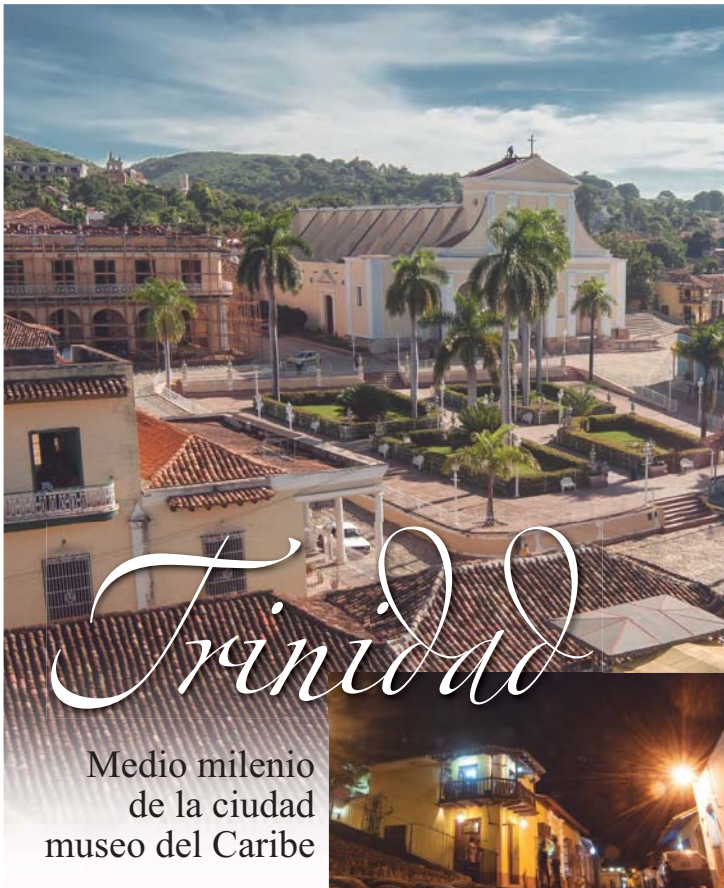
"Jose Ernesto Aguilera Reina"

Villoldo No. 242 e/ Kessel y María Auxiliadora, Vibora Park, Arroyo Naranjo, La Habana, Cuba.

Phone / Fax: (53-7) 647 7493 / (53-5) 283 1326

[ar.humidorshavana@gmail.com](mailto:ar.humidorshavana@gmail.com)

[www.humidorsofhavana.com](http://www.humidorsofhavana.com)



# Trinidad

Medio milenio  
de la ciudad  
museo del Caribe



Por Masiel Fernández Bolaños  
Fotos: José Tito Meriño

**P**udiera parecer detenida en el tiempo por la huella colonial que inunda cada una de sus estructuras y por su elevada conservación. Sin embargo, lo cierto es que la ciudad de Trinidad, ubicada en el centro de Cuba, encanta a cada visitante con esa presencia embriagadora que mezcla el enigma de lo antaño y su cautivadora frescura tras 500 años de vida.

Declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco en 1988, sobresale por ser una de las ciudades coloniales mejor conservadas de América Latina. Sus calles empedradas invitan a desandar recorridos entre movimientos sinuosos, unas veces descendiendo la suave cuesta, otras desplazándose en curva, obligadas por la inclinación del suelo.

Ciudad, mar y monte se complementan para disparar los atractivos de un sitio desbordante de cultura y donde la hospitalidad de su gente resulta otro elemento distintivo. El trinitario se caracteriza por ser amable, sencillo y excelente anfitrión. Le puede ayudar a sentirse parte de un mundo adornado por fabulosas leyendas de esclavos y piratas, de tesoros aún por descubrir en muros de mampostería o en olvidados patios coloniales.

#### Un sitio lleno de historia

La Villa de la Santísima Trinidad fue la tercera fundada por la corona española en la Isla, a principios de 1514. Se fundó con la presencia del adelantado Diego Velázquez de Cuéllar y fue evolucionando con rapidez.

Entre los sitios de mayor interés destacan la Plaza Mayor, la más antigua de la ciudad, núcleo central a partir del cual se desarrolló la villa. Junto a ella se impone como joya arquitectónica, la Iglesia Parroquial Mayor de la Santísima Trinidad, y en las mansiones que la rodean se encuentran ubicados los principales museos que muestran diferentes aspectos de la vida de la ciudad desde su fundación.



Otros centros culturales y recreativos de obligada visita en la ciudad son la Casa de la Música, la Casa de la Trova, el Palenque de los Congos Reales y la Canchánchara, los cuales permiten el disfrute de lo más auténtico de la música y la danza trinitarias.

Trinidad no es solo arte contemplativo, es lugar de encuentro e intercambio con una rica cultura popular reflejada en sus fiestas tradicionales, en las manifestaciones religiosas y artísticas. En tal sentido destacan su sugerente artesanía: la alfarería, la orfebrería, el tejido en fibra natural, los tejidos de puntos y las artes plásticas que se ofertan a los visitantes en calles, plazas y galerías.

Restaurantes, bares, cafeterías y diversos establecimientos comerciales también garantizan el disfrute de los más variados servicios.

Además se brindan servicios de transportación turística mediante ómnibus, taxis, renta de autos y existe un puerto en la bahía de Casilda que actualmente posibilita el arribo de cruceros a Trinidad.

El desarrollo del sector no estatal vinculado al turismo sobresale con la presencia de una red de hostales y paladares que complementan el producto turístico en el principal destino de la llamada industria del ocio del centro sur de Cuba.

A la ciudad se integra un valioso patrimonio natural que hace del territorio un escenario ideal para vivir múltiples experiencias al combinar mar y monte.

El litoral trinitario tiene más de 4 km de finas arenas en la península de Ancón, la playa del mismo nombre se considera la mejor de la costa sur de Cuba. Existen hermosos cayos

como Cayo Blanco, Cayo Iguana y una importante barrera coralina con 27 zonas de buceo.

El Valle de los Ingenios, también declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco en 1988, constituye una gran reserva natural y arqueológica de lo que fue a inicios del siglo XIX la industria azucarera local, cuya producción hizo de Trinidad una de las ciudades más prósperas de Cuba.

Entre los exponentes de mayor valor se encuentran las casas haciendas Manaca Iznaga, Buenavista, San Isidro de los Destiladeros, Guáimaro, El Abanico y Guachinango. Uno de los ingenios más productivos de su época fue Manaca Iznaga, donde se alza desafiando el tiempo su Torre Mirador, única de su tipo en Cuba con alrededor de 45 metros de altura

A solo 20 km de la ciudad de Trinidad se encuentra el Paisaje Natural Protegido Topes de Collantes, ubicado a unos 800 metros sobre el nivel del mar. Cuenta con cinco parques: Guanatara, Codina, El Cubano, El Nicho y el Altiplano Topes de Collantes. Impresionan sus imponentes elevaciones, los amplios valles entre montañas, la exuberancia de la vegetación, el alto endemismo en la flora y la fauna, los sistemas cavernarios, los hermosos paisajes, así como ríos y arroyos de aguas puras y transparentes que forman saltos y pozas naturales.

Todos los días no se cumplen 500 años y menos en tal estado de conservación. Como toda gran anfitriona, Trinidad desempolva y conserva sus mejores galas para mostrarse al mundo auténtica, como es.







## Visita a las plantaciones de Vuelta Abajo en el XVI Festival del Habano



Las Vegas de Vuelta Abajo, en la occidental provincia de Pinar del Río, donde se cosecha el mejor tabaco del mundo, constituyen una visita atractiva para los participantes en el XVI Festival del Habano, previsto del 24 al 28 de febrero próximo, en el Palacio de las Convenciones de la capital cubana. Al igual que en años anteriores, los cerca de mil asistentes a la magna cita del tabaco en Cuba dedicarán un día a recorrer las plantaciones de Pinar del Río, de gran interés para los participantes pues pueden constatar *in situ* cómo se desarrolla el proceso del cultivo de las hojas para capa, el capote y la tripa, que se utilizarán en la elaboración de los futuros habanos.

Vuelta Abajo es la región más famosa del mundo por su clima y condiciones para el cultivo del tabaco, características naturales que unidas a la tradición y experiencia acumuladas durante siglos por los vegueros, distinguen a esta zona de otra cualquiera del mundo e, incluso, de Cuba.

Durante el recorrido, los participantes en el Festival del Habano también visitarán una escogida, productores,

despalillo, así como la estación experimental, custodia y garante de la calidad de la semilla de las variedades de tabaco negro cubano. Todo ello tendrá lugar en los distritos tabacaleros de San Juan y Martínez y de San Luis, cerca de la capital pinareña. Al finalizar el recorrido, los asistentes disfrutarán de un almuerzo campestre en el Mural de la Prehistoria, en el Valle de Viñales, declarado Patrimonio Natural de la Humanidad por la Unesco en 1999.

Esta edición del Festival del Habano se dedicará a las conocidas marcas Hoyo de Monterrey, Partagás, Montecristo y Trinidad. Durante el Festival se presentarán también la nueva vitola Vigía y la vitola de Galera Torres —cepo 54 x 110 mm— que aspiran a cubrir el espacio que ocupaban Robusto Extra y Robustos T, que dejaron de elaborarse en el 2012.

Trinidad como marca de Habanos se originó en 1969 y durante muchos años, al igual que la marca Cohiba, fue únicamente utilizada como regalo de Estado de Cuba para altos dignatarios extranjeros. En 1998 se puso a disposición de los fumadores de todo el mundo, en cantidades muy limitadas. El programa del Festival incluye además una feria comercial, seminarios, conferencias y clases magistrales sobre las técnicas de la elaboración a mano del habano, encuentros de maridaje del habano con la gastronomía y diferentes tipos de bebidas, el Concurso Internacional Habanosommeliers y finalmente la esperada subasta de humidores, la presentación de los Premios Habanos y el anuncio de los nuevos productos que llegarán al mercado en el 2014 para delicia de los amantes al arte de fumar.



*El programa del Festival del Habano mantiene sus actividades tradicionales durante esta semana inolvidable:*

- Visitas a las mejores plantaciones de tabaco en Vuelta Abajo, Pinar del Río
- Visitas a emblemáticas Fábricas de Habanos
- Feria comercial
- Seminario
- Degustaciones y maridajes con la mejor gastronomía y bebidas
- Concurso Internacional Habanosommelier
- Clase maestra sobre "Técnica cubana de torcido totalmente hecha a mano"
- Primer concurso para obtener la ceniza más larga



*¡No deje  
que este barco  
zarpe sin usted!*



*Embárguese  
en una pasantía fuera de su país*

- \* Adquiera experiencia laboral internacional*
- \* Afiance su currículo y perspectivas de carreras*
- \* Cree una red internacional*
- \* Es lo que los empleadores buscan*

**Cuba**PLUStravel  
TRAVEL WITH A PURPOSE



**INTERNATIONAL**  
CAREER STUDIES.com

# La experiencia no tiene precio...



"Aprendí mucho sobre agricultura sostenible y también sobre el modo en que se les trata aquí a las personas desde el punto de vista nutricional. Este es un nuevo conocimiento que puedo traer a Canadá que me ayudará a desempeñarme como nueva profesional en dietética."

Alexandra de Montreal, Canadá  
Dietética - Isla de la Juventud, Cuba



"Hice mis prácticas en el hermoso hotel y balneario Marival. El personal que me entrenó fue muy amable y comprensivo. Aprendí español y gané mucha experiencia en mi carrera y en la vida. Definitivamente haría todo otra vez si tuviera la posibilidad."

Ashley de Brantford, Canadá  
Servicios Asistenciales - Puerto Vallarta, México

"Durante mi pasantía, me uní a una Trabajadora Social que llevó a cabo entrevistas e investigaciones. Realmente disfruté trabajar con ella y obtuve mucha experiencia que incluí en mi currículum, el que Estudios de Carreras Internacionales (ICS - por sus siglas en inglés) me ayudó a mejorar y actualizar."

Shweta de Brampton, Canadá  
Servicios Sociales/da Seguridad - Puerto Vallarta, México

"Mis prácticas fueron en uno de los más grandes y más profesionales teatros de La Habana. Aprendí español en la Universidad y mucho de la cultura cubana, del teatro y la danza. Inclusive aprendí sobre iluminación teatral en un taller que cursé ofrecido por un diseñador de luces. Fue realmente una buena experiencia gracias a ICS porque ellos se ocuparon de todo."

Tjibbe de Amsterdam, Holanda  
Pasantía en Teatro - La Habana, Cuba

Su experiencia gozará de  
demanda en cualquier lugar



# uba uise

Por Dominic Soave



¿Le gustaría explorar Cuba y experimentar la diversidad de sus riquezas como ningún otro viajero antes que usted? La travesía en el *Cuba Cruise* (Crucero Cuba) ofrece una única oportunidad para experimentar la historia, los paisajes y la cultura de Cuba en un perfecto y confortable entorno de viaje. Realmente es lo mejor de ambos mundos.

*Cuba Cruise* ha laborado estrechamente con socios turísticos locales en Cuba y ha ideado una de las formas más abarcadoras y emocionantes de viajar a esta encantadora isla del Caribe. Al atracar en un nuevo puerto cada día, los viajeros pueden maravillarse con ciudades coloniales de fábula, reservas naturales salvajes, y por supuesto, algunas de las más hermosas playas de todo el mundo.

El crucero ofrece excursiones diarias en tierra con la ayuda de los mejores guías y operadores locales, lo que asegura que los vacacionistas sean testigos de las más auténticas vistas, sonidos y

sabores de Cuba. Además de los sitios que constituyen Sitios Patrimonios de la Humanidad de la UNESCO, los parques nacionales y las reservas que Cuba ofrece, los viajeros también podrán disfrutar de los lujos exquisitos que se brindan a bordo del barco de 480 camarotes, MV Louis Cristal. Este buque único muestra un diseño moderno a modo de yate y un número de sorprendentes atractivos como suites y camarotes espaciosos, salones elegantes y restaurantes, un casino y paseos abiertos.

La Habana, una de las más fabulosas ciudades históricas del mundo, es el primer puerto. El barco zarpa al atardecer y pasa por magníficas fortalezas de la etapa colonial que custodian la entrada. Es ciertamente una experiencia asombrosa.

Luego pasaremos una noche en el mar mientras disfrutamos de una cena y entretenimiento de primera clase y nos preparamos para las próximas escalas, Holguín y Antilla. Cristóbal Colón descubrió

esta región en 1492 y la declaró "la tierra más hermosa que ojos humanos vieron".

Holguín es famosa por poseer algunas de las playas más bellas de Cuba y un paisaje campestre espectacular. Los pasajeros pueden explorar el apartado Parque Nacional La Mensura, realizar una caminata por la reserva de la biosfera de la Unesco Cuchillas de Toa o las cascadas Guayabo de 200 metros...

Antilla nunca había visto un crucero hasta que el MV Cristal se detuvo aquí en su viaje inaugural. Tan feliz se puso el alcalde de la ciudad que declaró el día feriado para todos en la comunidad. Las personas salieron y se alinearon en las calles para vernos llegar.

El buque entonces se dirige a la oriental ciudad de Santiago de Cuba, uno de los lugares más interesantes y de gran importancia histórica de Cuba. Santiago de Cuba es el centro de la cultura afro-cubana en la isla y decisivo para la personalidad tan única que posee Cuba. Acceder al espectacu-





lar puerto a través del canal y ver Santiago expandirse desde su zona montañosa es un sitio que uno no olvida.

De Santiago de Cuba el barco entonces se dirige a Montego Bay, Jamaica, para arribar a su segundo punto de embarque. El hecho de que los pasajeros puedan embarcarse en el itinerario del crucero en dos países diferentes resulta algo único, lo que facilita a los visitantes planear un viaje de acuerdo a sus necesidades y sus vuelos. La llegada de estos pasajeros que se incorporan en medio de la travesía significa para algunos la posibilidad de conocer e intercambiar con un nuevo grupo de ávidos pasajeros.

La última escala es en las ciudades históricas y de categoría mundial Cienfuegos y Trinidad. Serpenteando a través de la entrada a la bahía, los pasajeros saludan con una imagen resplandeciente y moderna de Cienfuegos. Es una ciudad impresionante con modernos servicios, una atmósfera cosmopolita y un público hospitalario. El crucero propone muchos tipos de excursiones aquí, tanto históricas como culturales debido a que esta ciudad y Trinidad tienen mucho que ofrecer.

La última escala nuestra fue el increíble y apartado balneario de Punta Francés en la Isla de la Juventud. El MV Cristal ancla a

poca distancia de la isla y los pasajeros se trasladan a la playa de Puerto Francés. Esta es una playa gloriosa de arena blanca pura rodeada de cálidas aguas transparentes — perfectas para bucear con esnórkel.

Disfrute de una barbacoa en la playa bajo el sol y escuche la música seleccionada exclusivamente para los pasajeros. ¡Me fascinó ver mientras disfrutaba del sol y la arena en esta playa privada que los camareros del barco caminaban por toda la playa para ofrecernos de beber! ¡Qué gran día!

Luego nos embarcamos para el destino final e inicial: La Habana.

Esta fue una experiencia increíble, que puedo asegurar muchos pasajeros disfrutarán. Le permite a uno descubrir la belleza de Cuba y su pueblo mientras nos deleitamos con el lujo del barco. Cada día al despertar logras ver una parte diferente de Cuba. El único inconveniente es, ¡ique queríamos más!



## uevas e ulaciones pa a a inas tu sticas cubanas

Cuba permitirá a embarcaciones de recreo en viaje de placer permanecer en el país hasta cinco años, período que también podrá ser prolongado, según el nuevo reglamento de marinas aprobado por el Consejo de Ministros.

Este reglamento perfecciona y simplifica los trámites de despacho de embarcaciones y fortalece la competitividad de las marinas turísticas cubanas.

De acuerdo con esta ordenanza, el yatista de una embarcación que se ausente por un período prolongado deberá firmar un contrato con la marina para garantizar la custodia de la misma y los servicios que requiera.

El proceso de despacho de las embarcaciones de recreo procedentes del extranjero será dirigido por la Capitanía de Puerto donde radica la marina.

Además, el reglamento precisa que el Ministerio de Turismo promoverá en su web un portal para la atención y recepción de estas embarcaciones.

Por esta vía, los interesados en visitar marinas cubanas podrán enviar información de forma adelantada sobre la embarcación, tripulantes y pasajeros, lo que facilitará su acceso a las aguas territoriales.

Este portal brindará también otros servicios en aras de ganar en agilidad.

Para evitar afectaciones medioambientales se reguló que en posiciones de atraque y fondeo no se realicen labores de reparación, mantenimiento, limpieza y pintura, y se prohíbe echar al agua cualquier tipo de desechos o sustancias contaminantes.

La disposición también aborda de manera minuciosa los diferentes requisitos que necesita una marina para estar habilitada y exige características para cada categoría existente.



# Este es su Crucero Cuba.

Explore Cuba y viva la diversidad  
de sus riquezas como ningún otro viajero  
antes que usted. Arena, sol, cultura e historia:  
Este es su Crucero Cuba.

A partir de  
**\$586**<sup>\*.00</sup>

Por Persona  
Habitación Doble  
7 noches



Descubra Su Propia Cuba



## CUBA CRUISE.

[www.cubacruise.ca](http://www.cubacruise.ca) 1-855-364-4999

\*Fare is cruise only, space available, based on p/p-dble occ in CDN dollars based on Category IA - Standard Inside Stateroom, sailing Dec 16, 20, 2013; Jan 6, 10, 13, 17, 20, 24, 27, 31, Feb 3, 7, 10, 2014. Port taxes of \$160.00pp are additional. Fuel surcharge may be applied and if applicable, will be calculated and added at time of final payment. Single supplements are available, call for details. See [www.cubacruise.ca](http://www.cubacruise.ca) for terms and conditions.

Marine *Art* & Trophies  
by Torogoz

# Fishing Sculpture *Awards*

*Marlin, Pez Vela, Pez Espada,  
Atún, Wahoo, Kingfish,  
Tarpon, Mero...*

[www.marineartandtrophies.com](http://www.marineartandtrophies.com)

[marupanameno@torogoz.com](mailto:marupanameno@torogoz.com)

Tel + (503) 2234-7710 Fax + (503) 2226-6947

**TAINA**  
(Riso Sales) Canada Ltd.  
Authorized Distributor



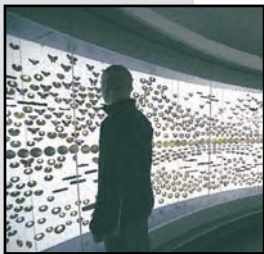
# o ot el a te ode no

Por Anubis Galardy

**L**a capital colombiana figura entre las 12 ciudades más atractivas del mundo para el arte contemporáneo, por sus alianzas entre museos nacionales e internacionales, la migración de nuevas corrientes estéticas y la calidad de sus eventos y curadores.

Respalda por la prestigiosa editorial Phaidon, fundada en 1923 en Viena, Austria, la selección estuvo a cargo de 12 prestigiosos curadores y críticos, entre ellos Pablo León de la Barra, del museo

*La remodelación del Museo del Oro cuadruplicó su espacio, lo cual permitirá exhibir 1 479 piezas que estaban guardadas. En la foto, la Sala de la Ofrenda.*



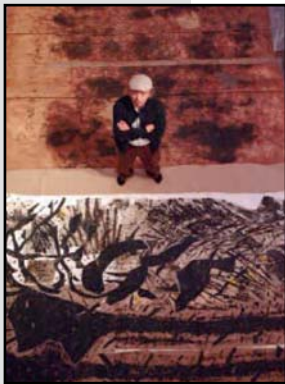


Museo 20 de Julio.

Guggenheim, y Kiki Mazzucchelli, a quien avala su trabajo en museos de Londres y Sao Paulo.

Con el título *Ciudades artísticas del futuro. La avant-garde del siglo XXI*, el volumen, de próxima aparición en las librerías, está profusamente ilustrado y enriquecido con apuntes y comentarios de especialistas.

Jacobo Borges, artista venezolano, expone su obra en el Museo de Arte Moderno de Bogotá (MAMBO).



ata atics obra del artista Ryoji Ikeda. Museo de Arte de la Universidad Nacional.



*er or ance o acto po tico en el Museo de Arte del Banco de a República, en la sala de la exposición Arte no es igual a vida.*

La lista incluye también a Sao Paulo (Brasil), Johannesburgo (Sudáfrica), Estambul (Turquía), Nueva Delhi (India) y Seul (Corea del Sur), entre otras urbes.

Según los críticos, Bogotá fue elegida en virtud de eventos de categoría similar a la de ArtBo, que en octubre venidero exhibirá aquí piezas de 65 galerías de 20 países y una selección de 14 proyectos individuales curados por el colombiano José Roca, quien integra desde 2012 el equipo de la galería Tate de Londres.



*Adriana Urué artista visual colombiana, con su serie Niños barrocos de tejidos, montajes e instalaciones. Media docena de obras, como esta, fueron integradas a las reliquias coloniales del Museo Iglesia de Santa Clara.*



# MEDICUBA S.A.

Importación y Exportación

“ Nos distingue la diversidad, calidad de los productos  
y tecnologías que se suministran ”



Somos la Sociedad Mercantil Importadora y Exportadora de Productos Médicos MEDICUBA S.A, nos dedicamos a la importación y exportación de medicamentos, reactivos, material gastable, instrumental, tecnologías médicas, no médicas y piezas de repuesto para el Sistema Nacional de Salud y sus Servicios en el exterior. Nuestros principales proveedores se sitúan en los mercados de Europa, Asia y América. Se ofrecen posibilidades de negocios a nuevos proveedores en interés de satisfacer las crecientes demandas de los clientes.



IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE PRODUCTOS MÉDICOS

Calle 2 No 352 a/n 15 y 17, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba  
C.P. 10400 - Telf. (53 7) 8305955, 8305959, 8305960

# Vuelo a Cayo Hueso a Habana un suceso histórico

Por Dominic Soave

El primer vuelo comercial de pasajeros de Cayo Hueso a Cuba en más de 50 años aterrizó el 30 de diciembre de 2013 en La Habana, sellando así varios años de esfuerzos para reunificar las dos islas. "El Servicio de Aduanas y Protección Fronteriza de EE.UU. (U.S. Customs and Border Protection) emitió la autorización final para el vuelo en dicha mañana y la aeronave, con siete pasajeros, partió 90 minutos después, a las 10:00 horas", explicó Peter Horton, director del Aeropuerto Internacional de Cayo Hueso.



Los pilotos de Executive Air Charter de Cayo Hueso cargan la aeronave Cessna 441 antes del despegue.



Peter Horton, director del Aeropuerto de Cayo Hueso, despliega la alfombra roja mientras los miembros del Instituto Ric Arde y Carolann Sharkey aguardan el vuelo.



Miembros de la junta del Instituto Ric Arde y Carolann Sharkey organizan intercambios culturales con Cuba.

Funcionarios federales dieron luz verde a Cayo Hueso en octubre de 2011 para reanudar los vuelos hacia y desde la Isla. Sin embargo, no fue hasta dos años después que el primer vuelo despegó. Operadores de vuelos charter manifestaron que presentaban problemas al recibir todas las aprobaciones necesarias. Igualmente existieron dificultades en cuanto a la capacidad, pues Cayo Hueso solo está autorizado a procesar, a la vez, 10 pasajeros con la tripulación desde Cuba. Gracias al apoyo de Mercedes Costa, de Caribbean Direct International, Sonya Pimentel, de Marazul Charters, y Carolann Sharkey, del Instituto Tropical de Intercambio Ecológico e Investigación de los Cayos de la Florida (TREE Institute), se garantizaron todos los permisos, tanto de las autoridades cubanas como de las estadounidenses. El concedido por Cuba fue el primero desde la Revolución.

Cuba y Cayo Hueso poseen una extensa y entremezclada historia. Antes de la Revolución de 1959, existían vuelos regulares y servicio de ferry a la isla. Los residentes podían volar a La Habana para almorzar y estar de regreso en Cayo Hueso a tiempo para cenar.

Después de que el vuelo fuese bendecido por el reverendo John Baker, pastor de la basílica de Cayo Hueso St. Mary Star of Sea, la aeronave Cessna Conquest II, operada por Key West Executive Air Charter, cuyo propietario es el residente local Edward Knight, partió hacia Cuba. En el vuelo viajaron dos miembros de la tripulación y siete pasajeros, incluyendo al alcalde de Cayo Hueso, Craig Cates, quien participó en un viaje legal, autorizado, "de pueblo a pueblo", con la mira en la cultura y el medioambiente cubanos, organizado por el Instituto TREE.

La administración Obama restableció las licencias por intercambios culturales en el 2011, lo cual permite a las organizaciones como el Instituto TREE, llevar a ciudadanos estadounidenses a la Isla para el desarrollo de actividades educacionales que promuevan la comprensión y el intercambio con ciudadanos cubanos. Los viajeros de Cayo Hueso conocieron a cubanos en jardines botánicos, organopónicos y centros culturales.

“Estamos haciendo cosas realmente importantes allí para ayudar a preservar su medioambiente biodiverso, su ecología y las especies endémicas”, dijo Carolann Sharkey, organizadora de viajes del Instituto.

“Las personas aquí conocen muy bien su medioambiente y el uso de plantas con fines curativos, en la cosmética y la medicina. La “burbuja” del embargo por 50 años ha mantenido este tipo de conocimiento intacto, a diferencia de muchas naciones en el Caribe, donde se perdió debido al desarrollo. Con la escasez de tantas cosas que los estadounidenses dan por sentadas, los cubanos han mantenido y expandido el uso de su flora y fauna.

“Mirándolo del lado positivo, esto ha traído consigo que muchos cubanos hayan devenido especialistas de sus propias regiones. La falta de fertilizantes, pesticidas, accesorios de plantas y otros elementos agrícolas han hecho de los cubanos personas muy creativas. ¡Se volvieron orgánicos y ecológicos por necesidad! Con muy poca contribución, el Instituto TREE ha podido ayudarlos a realizar plenamente lo que su potencial hubiese podido lograr. Aprovechar sus conocimientos de una forma en la que puedan compartirlos entre ellos. ¡No me había percatado antes del gran poder curativo de las plantas!” expresó Sharkey.

Craig Cates voló a Cuba con el grupo, regresó el propio lunes 10, sin aventurarse fuera de la terminal aeroportuaria de La Habana. Viajó para velar por la seguridad y la protección de sus ciudadanos y el vuelo, dijo.

“Nos encontramos a 145 km (90 millas) de Cuba —apuntó Cates— estamos más cerca de Cuba que de Miami. No hemos tenido vuelos en 50 años. Va a ser grandioso para la ciudad de Cayo Hueso: intercambios culturales e históricos y valorización medioambiental. Podremos ir y venir directo hacia y desde Cayo Hueso para visitar a nuestros vecinos”.

El vuelo marcó igualmente el centenario del primer vuelo a Cayo Hueso-La Habana en la historia de la aviación. El 17 de mayo de 1913, Domingo Rosillo del Toro voló dos horas y ocho minutos de Cayo Hueso a Cuba, antes de aterrizar su avioneta de una plaza en una porción de césped cerca de La Habana. Rosillo fue vitoreado por 50 000 cubanos que lo aclamaron como un héroe. El Instituto TREE de los Cayos de la Florida está autorizado a ayudar a los ciudadanos americanos a visitar legalmente Cuba como parte de “los intercambios culturales de pueblo a pueblo”.

Para mayor información envíe un correo electrónico a la dirección [info@fktreeinstitute.org](mailto:info@fktreeinstitute.org).



*a asesora de Instituto R Jeanannon sostiene con orgullo el pastel inaugural.*



*a istoria ec a realidad.*



*Mercedesosta, coordinadora de I.*



*onyia i entel, directora de operaciones de Marazul artes.*



*Mie bro del o it R y Alcalde Craig Cates y piloto Joe Arruiz.*



*Un verdadero intercambio bio pueblo a pueblo entre Cayo Hueso y Cuba.*

# ACCOMMODATIONS CubaPLUS

Vacation Rental



Apartamento  
Malecón

Casa Ondina-Jane

Villa Yisel

Casa Juan



**Somos su enlace con los  
propietarios de casas en Cuba**



Casa Ivonne  
y Angel Luis

Benny House

Hostal Casona 254

Casa El Porry



Phone: +535 2866673  
info@cubaplusvacationrental.com

Casa Teté

Casa Pavel

Casa Habana

Villa Sun Set



Bienvenido a nuestro sitio.

Cuba ha otorgado licencias de renta a propietarios de casas privadas. Somos su enlace con dichos propietarios.

Le brindamos la información que necesita para que encuentre el alojamiento perfecto, ya sea un apartamento, casa o habitación. Contamos con propiedades casi en la totalidad de las ciudades de Cuba, "la Mayor de las Antillas".

Reservar con al menos dos semanas de antelación le dará la garantía de su alojamiento cuando se encuentre en Cuba.

Explore nuestro sitio web para que seleccione un lugar que mejor se ajuste a sus necesidades especiales en vacaciones.

Visítenos para que conozca nuestra cultura, pueblo y arquitectura. Conviértase en nuestro huésped como una alternativa de los hoteles comerciales.

Gracias

Equipo de *Cubaplus Vacation Rental*



Casa Ivón y Tony

Casa Menocal

Casa BuganVilia

Casa Donde  
Zeny y Luis

*Su reserva está a salvo con nosotros*

# Camagüey:

## Historia y modernidad entre iglesias y tinajones

Por Masiel Fernández Bolaños  
Fotos: PUBLICITUR



Entre tinajones, leyendas e iglesias se ha entretejido la historia de Camagüey, una ciudad del centro-este de Cuba donde coexisten lo colonial y lo moderno como un toque de distinción que constituye uno de sus principales atractivos en su medio milenio de existencia.

Epítetos como ciudad de los tinajones (por la presencia abundante de esos recipientes de barro todavía usados en las labores cotidianas), de las iglesias

y ciudad andariega evidencian la riqueza histórica de una urbe que es orgullo de su gente y deleite de los visitantes.

La villa fue fundada en el año 1514 en un poblado costero, con el nombre original de Santa María del Puerto del Príncipe. En 1516 el poblado original se movió hacia terrenos más fértiles. A principios de 1528, el éxodo final condujo a la villa más al centro, entre los ríos Tinima y Hatibonico. Con el tiempo su nombre se redujo a Puerto Príncipe. Camagüey, voz aborigen que significa hijo del árbol, es el nombre oficial que conserva desde 1903.

En poco tiempo, la ganadería se convirtió en la principal fuente de riqueza y con el auge de la producción pecuaria se inició un intenso comercio de contrabando con navegantes de las Antillas inglesas, francesas y holandesas, que burló al monopolio comercial impuesto por la metrópoli española y que fue un elemento determinante en la creación de considerables niveles de riqueza para la época.

Al mismo tiempo, la alfarería alcanzaba un importante desarrollo en la industria artesanal, mediante al prove-



chamiento del abundante caudal de arcilla de los suelos de la localidad.

Según los historiadores, su centro histórico es el mayor del país en extensión. Parte de este fue declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad por la Unesco, en 2008.

La ciudad tiene una trama urbana formada por calles estrechas y entretrejidas, adoquinadas al estilo colonial y que invariablemente desembocan en plazas y plazuelas, donde aún se conservan edificaciones de sobresaliente valor histórico-cultural y arquitectónico.

Entre esos espacios destaca el ahora llamado Parque Ignacio Agramonte, surgido ya en 1528 como Plaza de Armas y que mantiene su condición de núcleo de la estructura arquitectónica de la urbe a pesar de los cambios provocados por el paso del tiempo.

Asimismo, está la Plaza San Juan de Dios, uno de los lugares más simbólico de la ciudad. Es la más antigua de Camagüey y posee el conjunto escultórico mejor conservado. La Iglesia de San Juan de Dios, principal edificación del lugar, atesora una imagen en tamaño real de la Santísima Trinidad con forma humana, una de las pocas existentes en el mundo.

#### **Bondades turísticas en ascenso**

Una herencia patrimonial de incalculable valor artístico y la belleza natural de las cercanías, complementan los atractivos turísticos de Camagüey.

A 10 kilómetros de la ciudad se encuentra el balneario de Playa Santa Lucía, considerado uno de los principales destinos turísticos de la región. Los expertos lo califican como un lugar bendecido por la naturaleza. Se extiende por 21 km de playa donde su color y la cercanía de una de las formaciones



coralinas más extensas del mundo la diferencian de otras playas de la costa norte cubana.

Las aguas poco profundas de este balneario son ideales para todo tipo de actividades náuticas. También se puede practicar la pesca de altura y vivir paseos en botes o catararán del otro lado de la formación coralina. El buceo es uno de las atracciones fundamentales con alrededor de 35 puntos de inmersión, matizados por la posible aventura de hallar barcos hundidos de los siglos XIX y XX además de numerosas especies marinas.

El mayor impulso turístico por llegar, además del sostenido desarrollo de la ciudad capital, estará asociado a la cayería del norte de Camagüey. Para el año 2035 se proyecta haber concluido unas 21 000 capacidades hoteleras en los cayos Cruz y Sabinal.

El predominio de grandes llanuras que caracteriza al territorio camagüeyano no impide la existencia de notables atractivos naturales para el desarrollo del turismo de naturaleza.

Los ríos han modelado un espectacular panorama de piscinas naturales labradas en piedras calizas cuyo mayor exponente son los Cangilones del río Máximo. En la desembocadura de este río, al norte de Camagüey, se encuentra el refugio de fauna Río Máximo. El área es lugar de descanso de muchas especies de aves migratorias que llegan del norte del continente y constituye el mayor centro de nidificación del flamenco rosado en el Caribe.

Camagüeyanos gentiles y cultos atesoran un legado histórico que se enriquece con la presencia inevitable de la modernidad. Con orgullo poco disimulado comparten ese legado con quienes eligen su ciudad como destino para el disfrute de un viaje que siempre agradecerán por la combinación perfecta de historia y naturaleza.





## Leticia Sánchez Toledo DEL MOVIMIENTO AL REPOSO

Por Mireya Castañeda

**L**eticia Sánchez Toledo (Cabaiguán, Cuba, 1985) es graduada en 2013 del Instituto Superior de Diseño Gráfico (ISDI) de La Habana. Su primera exposición personal en 2011 tuvo un título sugerente: "Esplendor Caribe".

De las obras mostradas en esa muestra en el Mesa Fine Art, de Santo Domingo, República Dominicana, a su actual proyecto "Desdibujando límites", hay un cambio formal que la artista reconoce.

**"PUZZLE FICTION":** En este nuevo proyecto la matriz es la fotografía. Están tomadas de escenas de cine y después llevadas a la plástica. Una retroalimentación entre lo que es el cine y la pintura. Tomo escenas emblemáticas, pero también otras de películas importantes, aunque no escenas cumbres.

**¿Una provocación al espectador?** "La intención del proyecto no es que el espectador vaya a la exposición e identifique qué película está representada en el lienzo, porque precisamente se representa la imagen de una manera alejada. Las escenas resultan familiares,



pero algo en ellas produce un extrañamiento, una duda, en tanto en muchos de los cuadros se incorporan otros temas, que introducen ambigüedades”.

**¿Alejada cómo?** “Para que el tránsito de la pintura al cine no sea tan directo traté de hacer cambios de color, de composición, recortes. El espectador no va a ir desde el propio conocimiento a indagar, a identificar la película. La idea es que disfrute del nuevo escenario a partir de un referente”.

**¿Cómo llegas a esta propuesta?** “Porque me gusta mucho el cine y esto ha sido un impulso grande para este proyecto”.

**¿Hay un uso del color diferente?** “Creo que sí. Hay colores más vivos, más contrastes, más teatralidad, precisamente por venir del cine hay luces muy contrastantes, planos más de cámara, contrapicados”.

**¿El digital?** “Trabajo el digital porque vengo del diseño gráfico y esto indiscutiblemente me ha marcado mucho en la pintura. Me gusta bocetar en digital, crear las ideas en la computadora más que dibujar a mano. Después utilizo medios como el Photoshop, estas cosas más



*Cada una (de las obras de Leticia Sánchez) resulta de una “selección emotiva” transmediática —comprendiendo el diálogo interior entre lo cinematográfico y lo pictórico como un pretexto para ensayar personalmente procesos que implican lo intelectual, lo presuntamente culto, lo emocional individual, lo morfológico o lo estilístico—. Por supuesto que podemos jugar dentro de ellas al reconocimiento de sus referentes, tanto en la imagen misma como en el modo de su representación. Leticia, desde un blur analógico que recuerda a Richter pero también a los futuristas y además a ciertos trucos ópticos de Velázquez, detenta potencialmente varias “manos”, varias posibilidades del pintar.*

*“Sesgos”, Frency. La Habana, noviembre de 2013*

novedosas que también me aportan al trabajo, a la hora de realizar ya la pintura”.

**La fotografía como referente...** “A partir de que seleccione una imagen de la película la trabajo digitalmente. Ella pasa por un proceso digital en que descontextualizo un poco la imagen, le apporto los colores, los contrastes, las texturas y ahí voy innovando. Ya después lo paso al lienzo, y muchas veces lo que pasa al lienzo es ya otra interpretación de lo digital. Primero pasa por el filtro digital y luego por el filtro de la mano”.

**Tu mamá y hermano paisajistas, pero no vas al paisaje...** “No específicamente, voy más a lo ilustrativo, a la figura humana, a la figuración; toco en algún momento el paisaje, pero no es el fuerte de mi obra. Mi mamá y mi hermano han estado como apoyo en mi carrera, ayudándome, enseñándome, pero no



han sido un referente fuerte para mi posterior trabajo”.

**¿Por un deseo de destacar?** “No, no es que me ha interesado ser distinta a ellos, es que no me ha interesado de lleno el paisaje, me gusta disfrutarlo sobre todo en lo que ellos hacen, pero me gusta más trabajar la figura humana”.

**En “Esplendor Caribe” te han señalado un hiperrealismo ¿Estás conforme?** “Tal vez en un primer momento fue más académico, para ya esta nueva fase, este trabajo del cine es más suelto, con más innovación en la técnica, el color; es un trabajo que toma más de los pintores impresionistas.

**¿Hay un cambio en tu obra?** “Sí, un cambio formal, de estilo, con una renovación”.

**¿De tema?** “De tema en cierta manera, porque en la primera exposición el tema era la mujer, y ahora es tocando el cine, sin embargo, en muchas aparece la mujer, la protagonista es la mujer”.

El cine es la captura del movimiento. Ahora Leticia Sánchez va del movimiento al reposo del lienzo y con ello “modifica todo el carácter del acto artístico”.



*...Y ese es otro nivel que me puede interesar de algunas de sus obras: una suerte de misterio. Leticia, tal vez inconscientemente, vuelve al dictum duchampeano de la puerta entornada: al objeto que es el arte —sea cual sea su naturaleza— con su carga de misterio, que no regala la idea, que no insulta la inteligencia del espectador; que, aun en ciernes en su caso, enreda y juega.*

*Puzzle Fiction es un tiempo, común pero esta vez filtrado por lo individual, y una sensación emotiva atrapados en cada lienzo. Con un movimiento y una luz que comprenden lo aciago y lo liberador. Mas proponen para el espectador, como puzzle intertextual, un redescubrimiento del dato referencial y de cómo este opera, fuera de su contexto originario, para expresar otras ideas y sensaciones.*

*“Sesgos”, Freny. La Habana, noviembre de 2013*



35  
AÑOS  
**havanatur**

Sumamos motivos que nos ratifican  
como el especialista de Cuba.  
Profesionalidad y experiencia avalan el camino.  
El secreto...

+ Rutas y destinos



+ Detalles



+ Productos de excelencia



 Cuba

y seguimos...

seguimos CRECIENDO



[www.havanatur.cu](http://www.havanatur.cu)



Salón de Belleza

**Ari Laz**  
FASHION



Calle D No. 504 e/ 21 y 23, Vedado, Plaza  
Telf. / Fax: (537) 832 5855/ (535) 291 1972  
de LUNES A VIERNES  
de 2:00 pm. a 8:00 pm.



# La soleo de imnol ar

Por Jorge Hernández Álvarez  
Corresponsal/Caracas





**E**l Mausoleo de Simón Bolívar —construido por iniciativa del fallecido líder de la Revolución Bolivariana, Hugo Chávez— se erige hoy con sus 54 metros de altura como admirable lugar de eterno descanso del Libertador, en un área de 2 300 metros cuadrados ubicada en pleno corazón de la pequeña parroquia de Altagracia.

Ante la mirada fascinada del visitante, el magno sepulcro del Padre de la Patria, cuya forma asemeja la vela de un barco, está conectado por un túnel con paredes de vidrio, como prolongación del Panteón Nacional —lugar que acoge los restos de las más ilustres figuras de la historia de Venezuela— y donde el propio Bolívar reposara de 1876 a 2011.

Traspasado el umbral del Mausoleo sobresale el solemne ataúd de madera y piedras precio-

sas que guarda los despojos del prócer y en cuyos laterales figuran 47 puntas de lanza de oro (edad del Libertador al morir) y las letras SB (de Simón Bolívar) dentro de una corona de laurel y en su parte superior, el escudo venezolano y ocho estrellas.

Custodiado permanentemente, la guardia de honor es relevada cada dos horas: de ese modo, cuatro soldados marchan desde la entrada del Panteón Nacional hasta el sarcófago en el Mausoleo y remplazan a sus compañeros, pero antes uno de ellos grita para la posteridad una frase que rebota en la estructura majestuosa de blanca arquitectura.

"Padre Bolívar, no araste en el mar. Aquí estamos tus hijos para que tus sueños de la Patria Grande se hagan realidad".





# VIP Salones



Forman parte de las instalaciones de los Aeropuertos Internacionales de ECASA S.A, en ellos usted podrá disponer de variados servicios personalizados a precios muy competitivos que incluyen:

- Recibimiento en entrada a su llegada al país.
- Servicio diferenciado de chequeo de boletos y ticket de viaje.
- Despacha y recogida de equipajes facturados.
- Cheques de pesaportes.
- Prioridad de Chequeo en Aduana.
- Prioridad para abordar la aeronave.
- Salón Principal.
- Salón de Reservados.



- Información personalizada
- Bar abierto con una variado oferta de bebidas alcohólicas y coctelería.
- Variado oferta de refrescos, jugos de frutas, café, té y snacks.
- Sistema de televisión por cable.
- Mobiliario especialmente diseñado para su confort.
- Baños privados
- Revistas y periódicos en varios idiomas.
- Información turística e información de vuelos.
- Otros servicios adicionales.
- Internet.
- Llamadas telefónicas nacionales e internacionales.

Para contratar nuestros servicios utilice las siguientes vías

- Solicítelo en su Agencia de Viajes.
- Mostradores de Chequeo VIP.
- [salonvip@hav.ecasa.avianet.cu](mailto:salonvip@hav.ecasa.avianet.cu) para el Aeropuerto Internacional José Martí de La Habana.
- Teléfono.: (537) 642 6225, (537) 642 0247, (537) 642 0163.
- [comercial@ecasa.avianet.cu](mailto:comercial@ecasa.avianet.cu) para el resto de los aeropuertos internacionales de ECASA S.A. (537) 649 5137.
- A partir de Junio de 2011 visite nuestro sitio WEB [www.airportcuba.com.cu](http://www.airportcuba.com.cu), [www.aeropuertoscuba.com.cu](http://www.aeropuertoscuba.com.cu)

ECASA

Empresa Cubana de Aeropuertos y Servicios Auxiliares S.A.



Paradiso  
TURISMO CULTURAL  
ARTEX

LE OFRECE:  
Eventos Culturales  
Servicios Académicos  
Programas Culturales Especializados  
Opciones Culturales

Paradiso Casa Matriz

Calle 19, esq. C, No. 560, Vedado,  
La Habana, Cuba  
Telf. (537) 832 9538 / 832 9539  
C/P: 30 400  
E-mail: [contacto@paradiso.artex.cu](mailto:contacto@paradiso.artex.cu)  
[www.paradiso.cu](http://www.paradiso.cu) / [www.bailaencuba.com](http://www.bailaencuba.com)

síguenos en:    

conozca  
cuba  
a través de su cultura



Por Braulio Chapeaux / Fotos: Tamara Gispert y cortesía de Lynn Milanés



**E**s la mayor de tres hermanas dedicadas a la música. Fue su padre, Pablo Milanés, quien la animó a estudiar la flauta aunque, convencido de que aquel no sería el camino, aprobó su decisión de continuar en el canto.

Lynn Milanés declaró hace algún tiempo que ella y su progenitor son casi idénticos, física y espiritualmente. Con semejante apellido, el fantasma de la fama la persigue siempre.

**¿Cómo influye ese detalle en tu carrera?**

Es un arma de doble filo. Si me lo hubieran preguntado hace cinco años, hubiera estado brava, bravísima, porque el apellido sobresale y quiero sentirme yo misma. Al principio me perseguían,

me buscaban, tal vez para descubrir qué tal era —y esas cosas duelen—, pero cuando te vas abriendo tu propio camino, o quedas mal para toda la vida, o logras ser tú misma. Es lo que he tratado de hacer.

Para mí es un orgullo decir que soy hija de mi padre... y de mi madre, Yolanda Benet, que me influyó también muchísimo porque es una mujer de la cultura.

**Hablando de padres, tú eres fruto de un amor apasionado que dio origen a una hermosa canción: *Yolanda*. Imagino que habrás tenido muchas satisfacciones, pero también algunas contradicciones.**

Para ahí, un momento. Es muy difícil responder esa pregunta (comenta entre sollozos).

El amor de mis padres lo conozco por lo que me han contado ellos mismos. Después de mi adolescencia, supe de muchas otras cosas.

Yo sé que fui fruto de ese amor. Nací en 1970, justamente acababa de venir al mundo cuando se escribió *Yolanda*. Debo haber visto cosas muy lindas pero no recuerdo nada de mis padres juntos, a pesar de haber sido la primera de sus hijas y de estar allí cuando sucedieron los hechos, los buenos y los malos. Sé que durante años, tras el divorcio, han mantenido una relación bonita; mi madre siempre supo hablarme bien de mi papá.

**Vamos a los orígenes. Lynn flautista y de repente, cantante. ¿Qué pasó?**

Huy, ¡madre santísima! No quise ser flautista. Faltaba un mes para mi graduación y colgué los guantes. Tuve un profesor que se esmeró con-

migo y aseguró que yo sería una gran instrumentista. De hecho, nunca me arrepiento de haber estudiado la flauta porque estuve en escuelas de prestigio, pero casi a punto de graduarme solté el bombazo. Casi siempre he sido así, de bombazos.

**¿Qué dijo tu padre?**

Con toda la calma del mundo me dijo que si yo no quería, no pasaba nada. Mi padre siempre me ha apoyado en mis decisiones. Exclamó: "Mira Lynn, si vas a ser otra cosa en la vida, sé otra cosa". Él fue quien me animó a que estudiara la flauta cuando tenía 10 años, yo estaba becada y empecé a ir una vez por semana a la escuela de música. No se me olvida aquella etapa en que a veces se me quedaba el instrumento en el ómnibus escolar, en los muros de la escuela, debajo del pupitre, ¡era un desastre!



Junto a su madre Yolanda.

**Evidentemente, tú no ibas a ser flautista. ¿Nunca más has tocado la flauta?**

Sí, de vez en cuando le quito el polvo, ¡eh! Hace poco me trajeron el piano que le había prestado a mi papá, me dio cierta inspiración, tomé la flauta y la partitura de una sonata de Haendel —con la que me gradué en nivel elemental—. La toqué de arriba abajo con Peruchín Jr., que es ahora mi pianista y... lo que bien se aprende, nunca se olvida. Y nada, eso de cantar vino por mi padre también.

No se me olvida que fue de corre-corre, como siempre, hablando con él mientras caminaba, subiendo las escaleras de su casa. Le pregunté: ¿qué voy a hacer, dime qué hago? Y me respondió: "Lynn, por favor, quien es músico será músico cuando le de la gana. Si tú te propones ser cantante, serás cantante". Y yo seguía, ¿pero cómo voy a ser cantante, con esta voz que tengo? A lo que replicó: "Vas a ser cantante porque la voz no importa, lo que importa es el corazón cuando vas a cantar, el carisma que tengas cuando vas a cantar, lo que trates de sacarle al público, lo que le ofrezcas y lo que le pongas. Puedo mencionarte a 3 000 cantantes que no tienen voz, y no les hace falta".

Comencé con la misma ronquera con que te estoy hablando ahora, a cantar en el grupo Aries —porque no quería ser solista— Reuní a mis hermanas —que somos Aries las tres, por cierto— y nos pusimos a buscar temas y a montarlos. Los primeros meses no funcionaron bien, busqué otra cantante que empastara hasta que logramos ser tres muchachas que empezábamos en el canto. Me estaba encontrando a mí misma, hicimos un disco que produjo mi padre, lo mezcló, fue él quien hizo el trabajo completo, y luego el grupo se desintegró.

**¿Qué es lo que prefieres cantar?**

No tengo preferencias. Todo mi repertorio lo disfruto de principio a fin, incluso, a pesar de que canto varias veces en la semana, me resulta embarazoso hacer un repertorio igual que el anterior. Ando con cientos de papeles porque nunca repito lo mismo, sería caer en la rutina. Ahora, si hablamos de preferencias, me gusta cantar boleros y me encanta cantar la música brasilera. La beta del filin me sale porque lo conozco.



**Todo artista tiene una filosofía de vida y de trabajo. ¿Cuál es la tuya?**

No es la que estoy llevando ahora. Pienso que todo artista debe seguir sus propios pasos y, en mi caso, nacida en la cuna de un músico, tras haberme debatido entre la flauta y el canto, debo guiarme o dejarme llevar por el corazón, soy muy sentimental. Mi filosofía es puro corazón, ¡yo canto por amor al arte!

oto de am l a  
on su adre el  
añautaur u ano  
a lo lan s sus  
os es oso.



# TAINA

Distribuidor Autorizado para Cuba

(Riso Sales) Canada Ltd.

## PROPORCIONANDO SOLUCIONES DE IMPRESIÓN PARA CUBA



**RISO**  
SOLUCIONES DIGITALES



### HC5500

LA IMPRESORA A COLOR MAS RAPIDA DEL MUNDO  
REDUCIENDO EL COSTO DE LA IMPRESIÓN A COLOR

**IDEAL.NBM**  
CORPORATION

**NBM** FINISHING PRODUCTS  
CORPORATION

**Southwest**  
BROS

**Duplo.**  
The On-Demand Digital Printing/Finishing Solution

TRITURADORAS, GUILLOTINAS, PLEGADORAS, COMPAGINADORAS,  
RECORTADORAS, SOPORTES, PRODUCTOS.

**SERVICIO DE  
TRANSPORTE**  
**ITN**  
LOGISTICS  
MAKING IT PERSONAL

AL SERVICIO DE CUBA  
DURANTE MAS DE 14 AÑOS



**TAINA**  
GROUP

**GB**  
GABI COMMERCE

Instalación que genera  
24 megawatts



Havana Prensa Latina Centre  
Calle 21, esq. O Vedado, La Habana, Cuba  
Tel: (53-7) 832-7777 / 830-1344

Suite 115 - 988 Beach Avenue,  
Vancouver, B.C. Canada V6Z 2N9  
Tel: (604) 657-8299 Toll Free: 1-800-663-8013  
Fax: (604) 685-2533

[www.taina.com](http://www.taina.com)



## Costa Rica

# Para conocer San José

Por Rolando de la Ribera/Enviado Especial

**P**ara conocer San José de Costa Rica hay que caminarla, pues es una interesante mezcla de historia y modernidad, donde prevalecen tradiciones y, a la vez, la población tiene puesta la vista en el futuro, esperanzada en un porvenir siempre mejor.

La ciudad está ubicada sobre una fértil meseta llamada Valle Central, a 1 300 metros sobre el nivel del mar, rodeada de montañas. Es capital de Costa Rica desde 1838 y en su área metropolitana residen dos millones 350 000 josefinos.

Es una urbe que creció en torno a su Catedral y con fuerte influencia europea por la inmigración española, y eso se aprecia en la arquitectura neoclásica y barroca de los teatros, museos y casas de los barrios históricos de Aranjuez y Amón.

Los principales exponentes de estas obras son el Teatro Nacional (edificado entre 1890 y 1897 e inaugurado con la ópera *Fausto*) y el edificio de Correos y Telégrafos de Costa Rica, ambas consideradas monumentos culturales de la nación.

Con el tiempo el centro de la ciudad devino principal zona comercial de todo el país y actualmente está poco habitado, aunque de día concentra a más de un millón de personas que acuden a trabajar y a realizar compras.

Entre sus lugares más conocidos están el Bulevar de la Avenida Central, las plazas de la Cultura y de la Democracia, el Ministerio de Hacienda y el Banco Nacional, pero esa urbe está en un constante proceso de modernización y surgen más edificios altos.

Aunque cuenta con infraestructura de transporte, moverse resulta complicado y son frecuentes los embotel-



llamientos. La circulan autobuses, numerosos taxis con elevadas tarifas y un sin fin de autos privados y motos, que generan alta contaminación.

Tiene dos aeropuertos, el internacional Juan Santamaría, ubicado a 18 kilómetros de la ciudad, y el doméstico Tobias Bolaños, dedicado a vuelos privados y turísticos.

La infraestructura de salud recae en la estatal Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS) que administra y mantiene los centros médicos públicos e incluye hospitales, clínicas para atención intermedia y Equipos Básicos de Atención Integral (EBAIS).

El Seguro Social costarricense es considerado el mejor de Centroamérica, pero algunos escándalos ocurridos en los últimos gobiernos neoliberales develaron planes de privatización, deficiencias, poca solvencia y actos de corrupción en sus estructuras.

San José cuenta con escuelas y colegios distribuidos por todos sus distritos y regidos por el Ministerio de Educación Pública (MEP) que ofrece enseñanza gratuita y obligatoria a todo el país y exhibe un alto índice de alfabetización.

Pero las crecientes diferencias sociales inciden en que solo un 46 por ciento de los estudiantes termine la secundaria, reconoció su titular Leonardo Garnier, quien antes enfrentó críticas de sectores religiosos por impartir educación sexual a los jóvenes.

Entre las instituciones públicas que enorgullecen a la ciudad está la Universidad de Costa Rica (UCR) que tuvo su antecedente histórico en la fundación en 1843 de la Universidad de Santo Tomás, primer centro de enseñanza superior del país.

En el plano deportivo cuenta con varias instalaciones, pero la más relevante es el Estadio Nacional, donado por China en 2011, y el tercero en tamaño de Centroamérica, después del Cuscatlán (El Salvador) y del Metropolitano (Honduras).

San José exhibe bellos teatros que atraen al turismo, colecciones interesantes como la del Museo del Oro Precolombino y parques como La Sabana, considerado el pulmón de la ciudad.

También tiene mercados tradicionales y grandes centros comerciales poco frecuentados por ser muy caros y es la primera ciudad centroamericana que cuenta con un Barrio Chino, inaugurado en 2012, con un arco al estilo de la Dinastía Tang.

Sus habitantes están conscientes de que viven en una de las capitales más seguras de Centroamérica, con un índice de criminalidad de apenas 9,5 por cada 100 000 habitantes, tasa insignificante comparada con el 86 por cada 100 000 de Honduras.



# a

## la rena al adora

### erta literaria

Por Charly Morales Valido

La Feria Internacional del Libro abrirá en La Habana una puerta al universo cultural de Ecuador, país al que estará dedicada la edición 23 de la gran fiesta cubana de la literatura, en febrero de 2014.

Será un gran desafío tanto para los organizadores de un evento que llega a lo más recóndito del país, como para los invitados. Edgar Ponce, embajador de Ecuador en Cuba, confirma la determinación de asumir un reto que acercará más a ambos países.

Para conocer más sobre qué inspira y mueve a los autores contemporáneos de esa nación andina, estarán a disposición de los lectores unos 60 títulos que ayuden a posicionar la producción editorial de Ecuador.

Entre los autores ecuatorianos cuya obra será publicada por editoriales cubanas destacan el narrador Pablo Palacios y el poeta Jorge Carrera. Sin dudas el libro será el gran protagonista, pero la Feria también será escenario para mostrar el mosaico cultural de Ecuador, más allá de Guayasamín y las improntas originarias.

Daniela Fuentes, directiva del Ministerio de Cultura de Ecuador, estimó que este es un importante circuito alternativo, que tendrá su reciprocidad con la presentación de obras cubanas en la Feria del Libro de Quito.

Ya Fuentes había estado en Cuba, meses antes, pues la feria comercial Cubadisco estuvo dedicada a Ecuador, y en tal sentido valoró el trabajo de sus respectivos gobiernos para fortalecer las industrias culturales latinoamericanas y propiciar el intercambio de contenidos, en favor de una verdadera integración.

De eso también van las Ferias del Libro, que durante varias semanas devuelven la fragancia de la tinta fres-

ca, el gusto por el descubrimiento de obras que igual pueden ser una sorpresa o un desengaño, o la apuesta segura por la relectura del clásico.

Esta edición tendrá lugar del 13 al 23 de febrero en La Habana y hasta el 9 de marzo en las demás provincias del país, con la máxima de "Leer es crecer". La cita estará dedicada, además, a la escritora Nersys Felipe, Premio Nacional de Literatura 2011, y al historiador Rolando Rodríguez García, Premio Nacional de Ciencias Sociales 2008.

A su vez, se le rendirá homenaje al bicentenario de la poetisa cubana Gertrudis Gómez de Avellaneda, la mítica Tula, y de nuevo la fortaleza San Carlos de La Cabaña será el bastión principal de los amantes de la literatura, o de quienes ahorran todo el año para gastárselo ahora en el sano vicio de leer, y leer bueno.



Desde su primera edición estas Ferias han sido un espacio de diálogo entre las literaturas provenientes del medio centenar de países que habitualmente participan en el evento. Autores, editores, distribuidores, agentes literarios y librerías tienen lo que más añoran: un público lector masivo, con cultura y criterio para juzgar.

A ese gigantesco diálogo tributan los encuentros, coloquios, homenajes, paneles, conferencias, lecturas, premiaciones y presentaciones programadas en la Feria, cuya profundidad teórica encuentra su contraparte en conciertos y otras iniciativas artísticas que hacen de la Feria un fenómeno cultural de masas al nivel del mítico Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, que se celebra tradicionalmente en diciembre con extraordinaria afluencia de público.



# É L I T E

RESTAURANTE

**Everyday**

12:00 m - 12:00 am

**Telf. | Phone:** (537) 209 3260

**Dir. | Add:** Calle 38 e/42 y 7ma. No. 705,  
Miramar, Playa, La Habana, Cuba.

[elite\\_restaurante@yahoo.es](mailto:elite_restaurante@yahoo.es)

[www.elitehabana.com](http://www.elitehabana.com)

[www.facebook.com/elitecuba](https://www.facebook.com/elitecuba)

# SPIREL

The nutritional supplements produced by Genix from Spirulina have been marketed, both in the domestic market and abroad, under the Spirel line.

These products, whether developed for special dietary needs or based on specific by products, have always had wide customer acceptance. Complemented by other offers obtained through the combination of this microalga with additional natural products.



# Diseño Gráfico e Impresión Digital

Marcas o Logotipos  
Identidad Corporativa  
Campañas Publicitarias  
Etiquetas y Envases  
Tarjetas y Pósters  
Suellos y Plegables  
Folietos y Catálogos  
Carteles y Póster  
Calendarios y Agendas  
Revistas y Libros  
Papelería y Modelaje  
Sistemas Señaléticos

Impresión:  
Láser y ForjeJet  
Encuadernación:  
Presillado, Pegado,  
Wire-O y Plegado  
Acabados:  
Laminado, Perforado y  
Despuntado  
Soportes:  
Papel, Cartulina,  
Texturados, Pegatina y  
Autocopiativo

# 2 en 1

ofrecemos creatividad  
entregamos productos



**Diseño Gráfico e Impresión Digital**

Visítenos y se llevará.  
**una buena impresión**

ni ersidad

# Por una universidad socialmente responsable



**E**l 10 de febrero de 2014, las puertas del Palacio de Convenciones de La Habana se abrirán nuevamente para dejar inaugurada la novena edición del Congreso Internacional de Educación Superior Universidad 2014. Este día quedarán atrás más de dos años de intensa labor para poner en marcha uno de los eventos más importantes que se organizan en la región acerca de educación superior y las problemáticas más acuciantes que ocupan a directivos, docentes y estudiantes universitarios.

Reconocido como un ámbito académico que apunta al diálogo reflexivo, profundo y abierto entre actores de la educación superior y la sociedad en la que se encuentran insertados, en función de evaluar las mejores soluciones a los más apremiantes problemas presentes en la realidad de nuestros países, el Congreso promueve además nuevas ideas acerca de los más diversos asuntos vinculados a la agenda internacional sobre educación superior y contribuye a tejer nuevas redes de saberes y afectos entre los asistentes.

## Los orígenes

Corría el mes de noviembre de 1996 cuando La Habana se convirtió en sede de la Conferencia Regional de Políticas y Estrategias para la Transformación de la Educación Superior en América Latina y el Caribe, convocada por la Unesco y la antigua Cresalc,

actual lesalc, como parte de las reuniones preparatorias de la Conferencia Mundial de Educación Superior celebrada en París en 1998. Concluida esta Conferencia, surgió la idea de organizar un evento propio que estableciera un espacio de debate y reflexión sobre diversos temas de interés en el ámbito universitario, cuya primera edición se celebró en 1998.

Universidad se ha venido consolidando como un sitio de encuentro de profesores, investigadores, estudiantes universitarios y postsecundarios, así como directivos de centros de educación superior y funcionarios de instituciones, organizaciones y empresas relacionadas con la educación superior. Delegaciones de alto nivel se dan cita en La Habana, para animar los debates y exponer sus puntos de vista.

Organizado por el Ministerio de Educación Superior y las universidades cubanas, el proceso preparatorio se realiza por el conjunto de instituciones universitarias y se articula desde la base para conformar también una nutrida representación nacional. Este proceso caracteriza a Universidad como un evento con una amplia base participativa nacional y eje de los debates en materia de educación superior del país.

## La agenda

El Congreso Universidad transcurre con una apretada agenda que satisface los intereses de los participantes más exigentes.

A las múltiples opciones simultáneas que brinda su Programa Científico, se suma la exposición asociada, el programa de visitas especializadas a instituciones educacionales de todos los niveles, la opción de realizar alguno de los cursos cortos ofertados y la posibilidad de intercambio con los representantes de más de 60 países que habitualmente se dan cita en La Habana.

Paralelamente, el evento acoge encuentros y reuniones de rectores, de organizaciones participantes, firma de convenios y cartas de intención, y otros encuentros e intercambios durante las actividades sociales y momentos de receso del cóncave.

#### Los ejes de reflexión

Bajo el lema "Por una universidad socialmente responsable", Universidad 2014 asume que como parte de su responsabilidad social, la universidad ha de colocar en el centro de su agenda los temas más graves y urgentes que aquejan a la humanidad, orientando los conocimientos y toda su capacidad crítica en la perspectiva de los más elevados ideales de libertad, justicia social, paz y desarrollo.

De ese modo, las respuestas a las demandas sociales deberán apoyarse en la capacidad reflexiva, rigurosa, crítica y de compromiso de la comunidad universitaria al definir sus finalidades y asumir sus direcciones de trabajo.

Estas ideas tienen plena vigencia en el compromiso de la universidad cubana, que se traslucen en el esfuerzo permanente por mejorar la calidad de sus procesos de investigación, docencia y extensión.

Desde tales posiciones, el Congreso convoca como temas centrales:

- Compromiso social de la universidad y su papel en el desarrollo sostenible, el diálogo intercultural y la construcción de una cultura de paz.
- Políticas, desafíos, calidad y perspectivas de la educación superior ante la responsabilidad social universitaria.
- Internacionalización y virtualización de la educación superior en apoyo a la misión social de la universidad.
- Retos pedagógicos y didácticos en la formación de los profesionales altamente calificados y comprometidos con la sociedad.
- La universidad por una gestión socialmente responsable del medio ambiente, la energía, el desarrollo sostenible y la seguridad y soberanía alimentaria, y su papel ante los desastres naturales.
- Las políticas de ciencia, tecnología, innovación y formación de alto nivel en las universidades y su compromiso con el desarrollo.
- Influencia de las organizaciones estudiantiles, gremiales y sindicales universitarias en el logro de una universidad socialmente responsable.

#### La organización

El Congreso se estructura en 14 eventos integrados y cuatro actividades especiales independientes desde los que se articulan las diferentes perspectivas de análisis de los temas convocados. La disposición de las actividades científicas y sociales a partir de las pautas dictadas por el Programa General del evento, le confiere al participante la seguridad de disponer de una gran variedad de opciones para acceder a las actividades de su preferencia.

A la profesionalidad de la organización del Programa Científico del Congreso se suman las facilidades para el desarrollo de eventos de esta naturaleza con que cuenta el Palacio de Convenciones de La Habana.

Su Comité Organizador ofrece información actualizada sobre la organización del evento en un sitio web habilitado al efecto:

<http://www.congresouniversidad.cu/>

El intenso trabajo preparatorio permite anticipar la confirmación de la participación de voces autorizadas en las diferentes temáticas, las que se convierten desde las actividades plenarias en animadores de un diálogo enriquecedor de saberes.

Desde Universidad 2012, concluido el Congreso, se publica una selección de las mejores ponencias presentadas en su *revista Congreso Universidad*.

#### Los auspiciadores

Universidad 2014 es auspiciado por un importante grupo de organizaciones y entidades nacionales y extranjeras, las que favorecen la participación de sus miembros en la organización y celebración del Congreso.

#### Universidad 2014

Universidad 2014 es ya una realidad, la cantidad de asistentes nacionales y extranjeros es creciente. En pocos días, los delegados se dedicarán al trabajo y al debate en un evento donde los participantes colman la capacidad de las salas. La Habana se viste de gala para darles la bienvenida.





SIRVIENDO A CUBA POR MÁS DE 15 AÑOS

ITN se toma su negocio personalmente.



ENVÍO AÉREO Y TERRESTRE

TRANSPORTACIÓN NACIONAL Y TRANSFRONTERIZA  
POR CARRETERA EN NORTE AMÉRICA

DESPACHO ADUANERO

ALMACENAMIENTO Y DISTRIBUCIÓN

GESTIÓN DE PROYECTOS INDUSTRIALES

SERVICIOS DE LOGÍSTICA ESPECIALIZADOS

itn-logistics.com

Toronto  
6975 Pacific Circle  
Mississauga, Ontario  
L5T 2H3 Canada

Montreal  
10500 Côte de Liesse Blvd, Suite 160  
LaSalle, Québec  
H8T 4E4 Canada

Calgary  
# 201 - 2915 21st Street N.E.  
Calgary, Alberta  
T2E 7T1 Canada

Vancouver  
2nd Floor - 1682W 75th Avenue  
Vancouver, British Columbia  
V6P 6G2 Canada

Tel 905-362-1111  
cuba@itn-logistics.com

Una Aerolínea, un País



8 de Octubre de 1929

Compañía de las Aerolíneas Nacionales de Cuba de Aviación S.p.A.



marinalife

MEJORANDO SU ESTILO DE VIDA COMO YACHTISTA

Haciendo de la navegación algo sencillo ...



- ▶ Ahorrando dinero en atraque y combustible
- ▶ Ahorrando tiempo con reservaciones oportunas en línea para marinas
- ▶ Instrumentos para planificación de viajes, en aras de planear un viaje con facilidad
- ▶ Confianza gracias a la asesoría y las recomendaciones de expertos



Llamar a: 1-800-736-8275  
Visitenos: [www.marinalife.com](http://www.marinalife.com)

*PROGRESSIVE*

# MIAMI INTERNATIONAL BOAT SHOW<sup>®</sup>

Miami, Florida USA

## SAVE THE DATE! FEBRUARY 13-17, 2014

New Yacht & Power Boat Show at Sea Isle Marina  
Strictly Sail<sup>®</sup> Miami at Miamarina at Bayside  
Miami Beach Convention Center



### Make plans now to attend the Greatest Boat Show in the World!

If it's for boating, you'll find it in Miami!

- **Thousands of boats on land and in the water:** Luxury yachts, powerboats, sailboats, fishing boats and more
- **Incredible selection of marine products:** The best in boating accessories, marine engines, electronics, nautical apparel and more from around the globe

Plus boating education, seminars, demonstrations, sea trials, and entertainment.

[MiamiBoatShow.com](http://MiamiBoatShow.com)



*PROGRESSIVE*

MIAMI BEACH  
CONVENTION CENTER  
AUTHORITY



AUTÉNTICA  
★  
Cuba  
AUTENTICACUBA.COM

auténtico romance

Cuatro ciudades. Un tesoro.  
Cinco siglos,  
un auténtico patrimonio.

